



Vectron Systems

Leading in POS Technology

Vectron POS SteelTouch

Manuel utilisateur

Votre revendeur Vectron



A jour le : 05.01.2012

© 2009 by Vectron Systems AG

Sous réserve d'erreur et de modification technique

Fabricant
Vectron Systems AG
Willy-Brandt-Weg 41
D-48155 Münster
www.vectron.de

Vectron
Leading in POS Technology

Sommaire

1. Introduction.....	9
2. A qui s'adresse ce manuel ?.....	10
3. Compatibilité électromagnétique	11
4. Consignes de sécurité	12
5. Conseils d'utilisation	13
6. Elimination.....	14
7. Vectron POS SteelTouch	17
7.1. Contenu de la livraison.....	17
7.2. Le système d'encaissement et ses composants.....	18
7.3. Utilisation de l'écran tactile	20
7.4. Accessoires	21
7.4.1. Afficheur client intégrable.....	21
7.4.2. Pied	22
7.5. Informations complémentaires	23
7.6. Caractéristiques techniques Vectron POS SteelTouch	24
7.6.1. Hardware	24
7.6.2. Software	25
7.6.3. Dimensions.....	26
7.6.4. Poids	27
8. Particularités concernant le hardware	28
8.1. Ports et interfaces	28
8.2. Systèmes de serrure d'identification	33
8.3. Extension de mémoire SRAM.....	34
8.4. Périphériques	34
9. Mise en service	35

10. Utilisation du système d'encaissement	36
10.1. Connexion et déconnexion au système d'encaissement	36
10.1.1. Connexion au moyen d'une clé d'identification	37
10.1.2. Connexion sans clé d'identification	37
10.1.3. Déconnexion	37
10.2. Mémoire clients et buffers de saisie	38
10.2.1. Ouvrir une table	38
10.2.2. Fermer et rouvrir une table	38
10.2.3. Régler le montant d'une table	39
10.2.4. Séparer une table	39
10.2.5. Reporter une table	40
10.2.6. Transférer une table	40
10.2.7. Buffers de saisie	41
10.3. Rapports	41
10.4. Saisies et sorties de données	44
10.4.1. Saisie des montants	44
10.4.2. Fenêtres d'affichage	44
10.5. Procédure de paiement	45
10.5.1. Saisie des articles	45
10.5.2. Saisie libre des prix	46
10.5.3. Clôture de la saisie	46
10.6. Annulation et retour de marchandise	47
10.6.1. Annulation dernière saisie	47
10.6.2. Annulation	47
10.6.3. Retour de marchandise	48
10.7. Modification du format de la facture	48
10.8. Droits d'accès	48
10.9. Remarque finale	49
11. Service et entretien	51
11.1. Nettoyage du boîtier	51
11.2. Nettoyage de l'afficheur	52
11.3. Economiseur d'écran	52
11.4. Réglage de la clarté de l'écran	53
11.5. Auto-Adjust	54

12. Autres produits Vectron.....	55
12.1. Vectron POS Modular	55
12.2. Systèmes Vectron POS stationnaires complets	55
12.3. Vectron POS MobilePro	56
12.4. Vectron POS MobileXL.....	56
12.5. Vectron POS PC.....	58
12.6. Vectron Commander	58
13. Déclaration de conformité CE.....	59
Annexe	60
Conseils importants pour le raccordement de balances	60
Pictogrammes	61
Glossaire	64
Documentation des modifications.....	67

1. Introduction

Merci d'avoir choisi Vectron POS SteelTouch. Vous avez opté pour un produit de grande qualité qui vous facilitera grandement le travail au quotidien.

Vectron POS SteelTouch se distingue par son boîtier en métal de grande qualité très robuste qui ne nécessite que très peu de place pour son installation. Ce système d'encaissement est conçu pour être utilisé en monoposte ou comme serveur d'un réseau de caisses.

Les chapitres 7 et 8 vous donnent un aperçu des particularités du hardware de POS SteelTouch et de son maniement.

Vous apprendrez au chapitre 9 de ce manuel comment mettre en service le système d'encaissement Vectron POS SteelTouch.

Le chapitre 10 vous indique comment se servir de Vectron POS SteelTouch.

Les chapitres ci-après contiennent des informations concernant par ex. l'entretien du système et vous présentent les équipements optionnels.

Veillez prendre connaissance des notes concernant le raccordement de balances en annexe.

Pour finir, nous avons aussi préparé un glossaire.

Veillez observer impérativement les indications concernant l'utilisation et la sécurité données aux pages suivantes.

Vectron Systems AG

2. A qui s'adresse ce manuel ?

Ce manuel est destiné aux utilisateurs du système d'encaissement Vectron POS SteelTouch; il décrit toutes les méthodes élémentaires d'utilisation de ce système d'encaissement.



Note

Le présent manuel ne contient aucune information concernant la programmation de Vectron POS SteelTouch. Des connaissances techniques détaillées sont indispensables. Cette tâche incombe à votre revendeur Vectron, qui a été spécialement formé à cette fin. Veuillez adresser toutes vos questions à votre revendeur Vectron. Il vous aidera volontiers.

3. Compatibilité électromagnétique

- Il s'agit d'appareils de la classe A. L'emploi de ces appareils dans des zones d'habitation peut être accompagné de perturbations radio. Si tel est le cas, l'utilisateur est tenu de faire le nécessaire pour y remédier.
- Les émissions électromagnétiques des appareils se situent en-dessous des limites normées d'émissions parasites. Pourtant aucune protection complète contre des perturbations de la réception radio et télévisuelle ne peut être garantie si les appareils sont utilisés dans des zones d'habitation et commerciales à moins de 10 mètres de l'antenne de réception.
- L'installation et l'entretien des appareils doivent être assurés par un personnel familiarisé avec les questions de la CEM.
- Indications particulières concernant le câblage
 - Les câbles USB, PS/2, parallèles et câbles de tiroir ne doivent pas dépasser une longueur de 3 mètres. Cette restriction ne s'applique pas aux câbles RS232 et réseau.
 - Utiliser systématiquement des câbles blindés. Placer un élément en ferrite à proximité du raccordement au système Vectron POS sur les câbles non blindés.

4. Consignes de sécurité

Veillez observer impérativement les consignes de sécurité suivantes pour l'utilisation du système Vectron POS :

- La sécurité et la santé des personnes ainsi que la sécurité des animaux et des objets ne sont pas menacés si les appareils sont installés et entretenus dûment, et s'ils sont mis en œuvre conformément aux instructions d'emploi.
- Les personnes et les objets encourent des risques si les appareils ne sont pas installés et entretenus dûment, et s'ils ne sont pas utilisés conformément aux instructions.
- L'entretien et la maintenance du système Vectron POS peuvent uniquement être confiés à un personnel dûment formé et certifié par le fabricant.
- Le système Vectron POS a été fabriqué avec le plus grand soin, selon les règles reconnues de la technique. Nous ne pouvons cependant garantir que les composants remis, leurs éléments constitutifs et les documentations sont et restent exempts de défauts.
- La responsabilité du fabricant est dérogée si le système Vectron POS n'est pas installé et entretenu comme il se doit et s'il n'est pas utilisé conformément à sa destination.

5. Conseils d'utilisation

Respectez impérativement les conseils d'utilisation suivants :

- Utiliser les appareils uniquement avec les accessoires fournis.
- N'introduire dans les ouvertures des appareils aucun objet ne correspondant pas à la destination prévue.
- Raccorder le bloc d'alimentation PS30 uniquement à une prise électrique de sécurité avec une terre de protection en parfait état.
- Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur ou au rayonnement solaire direct, prévoir un refroidissement suffisant.
- Protéger la caisse de la poussière et de l'humidité.
- Protéger la caisse contre les surtensions.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux.
- Avant d'ouvrir le boîtier du système Vectron POS, mettre l'appareil hors tension (débrancher le bloc d'alimentation / tirer la fiche du réseau électrique).
- Conserver l'emballage en vue d'un éventuel renvoi de l'appareil.

Si l'appareil doit être réparé, adressez-vous à votre revendeur Vectron. Ne renvoyez l'appareil pour réparation que dans son emballage d'origine. Les dommages déjà existants ou causés par un emballage non conforme utilisé pour l'envoi à l'atelier de réparation ne sont pas reconnus par le fabricant.

6. Elimination

Le fabricant déclare un engagement unilatéral de reprise des appareils électroniques et électriques usagés employés à titre commercial, conformément aux dispositions de l'article 9 de la directive 2002/96/CE (loi sur les appareils électriques), modifiée par la directive 2003/108/CE. La réglementation stipule :

- Le fabricant reprend les appareils électriques et électroniques usagés fabriqués par ses soins ou par des tiers mandatés par lui et les dirige vers une filière de valorisation ou d'élimination non polluante conforme aux réglementations.
- L'obligation légale de reprise s'applique à des appareils mis sur le marché après le 13 août 2005. En dérogation à cette disposition, le fabricant étend son engagement de reprise à tous les appareils mis sur le marché depuis le 1er janvier 2004.
- Remettez à votre revendeur Vectron les appareils électriques et électroniques usagés dont vous n'avez plus besoin, ainsi que les accessoires et les périphériques ; il se chargera de la suite des opérations. Vous pouvez aussi les envoyer directement franco domicile au fabricant avec la mention « Elimination d'appareils usagés ».



N° d'enregistrement WEEE : DE 91733199



VECTRON POS STEELTOUCH

7. Vectron POS SteelTouch

Vous trouverez dans ce chapitre de nombreuses informations techniques concernant Vectron POS SteelTouch. Nous y présentons également les accessoires disponibles pour ce système d'encaissement.

Reportez-vous au chapitre 8 pour les autres particularités du hardware et les options d'équipement.

Vectron POS SteelTouch se distingue par une série de particularités techniques et de fonctions. La technologie 64 bits et la mémoire RAM avec batterie tampon accélèrent l'accès aux données, garantissent leur traitement rapide et évitent les pertes de données en cas de panne d'électricité. De plus Vectron POS SteelTouch se distingue par son boîtier en acier/inox robuste et de très grande qualité.

7.1. Contenu de la livraison

Le système d'encaissement Vectron POS SteelTouch est normalement livré avec les éléments suivants :

- Vectron POS SteelTouch, variante d'équipement suivant la commande, pied en aluminium à revêtement poudré
- Bloc d'alimentation externe Vectron PS30
- Connecteur au réseau électrique conforme à la norme nationale
- Serrure d'identification selon la commande
- Manuel utilisateur
- Carton d'expédition
- Licence de logiciel selon la commande



Remarque

Vectron POS SteelTouch est disponible en différentes variantes d'équipement. Dès sa réception, assurez-vous que votre livraison est conforme à la commande. En cas de différence, adressez-vous à votre revendeur Vectron.

Votre revendeur vous livrera le système et l'installera chez vous. Vous pourrez ainsi le mettre immédiatement en service.

7.2. Le système d'encaissement et ses composants

Vectron POS SteelTouch est disponible en différentes variantes d'équipement. Toutes ont en commun :

- Boîtier en acier/inox protégé contre les éclaboussures
- Ecran TFT couleur d'une résolution de 1024 x 768 pixels, diagonale de 38,1 cm (15 pouces) et 256 couleurs
- Afficheur sensible au toucher (Touchscreen = écran tactile)
- Nombreuses interfaces sur le dessous (cf. chapitre 8.1)

Les équipements suivants sont disponibles en option :

- Pied en inox de grande qualité
- Afficheur client intégrable pouvant afficher deux lignes de 20 caractères alphanumériques chacune
- Couvercle pour les interfaces



Fig. 1: Vectron POS SteelTouch avec pied en aluminium



Fig. 2: Vectron POS SteelTouch avec afficheur client et pied en inox (illustration similaire)

7.3. Utilisation de l'écran tactile

Votre modèle de caisse est doté d'un écran tactile, vous pourrez la faire fonctionner au moyen de l'écran sensible au toucher. Vous pouvez arranger le contenu de l'écran pour convenir à vos besoins. Des éléments peuvent être créés dans le layout pour les différentes fonctions afin de simplifier fortement la saisie des données. Il suffit alors de toucher la surface correspondante pour enregistrer par ex. un article.



Attention!

L'écran tactile ne peut être touché qu'avec les doigts ou un stylet (Touchpen) Vectron.

Vous risquez d'endommager l'appareil si vous utilisez un stylo à bille ou tout autre objet pointu.

Nous déclinons toute responsabilité en tel cas !

7.4. Accessoires

Vectron POS SteelTouch peut être configuré de nombreuses manières. Un grand nombre d'accessoires sont disponibles pour ce système d'encaissement :

- Afficheur client intégrable (cf. Fig. 3)
- Pied en inox (cf. chapitre 7.4.2)
- Systèmes de serrure d'identification (cf. chapitre 8.2)
- Extension de mémoire SRAM (cf. chapitre 8.3)

7.4.1. Afficheur client intégrable

Vectron POS SteelTouch peut être équipé à la commande ou ultérieurement d'un afficheur client fixé au boîtier.



FR

Fig. 3: Vectron POS SteelTouch avec afficheur client monté

VECTRON POS STEELTOUCH

7.4.2. Pied

Le pied de Vectron POS SteelTouch en aluminium à revêtement poudré ou, en option, en inox, est ergonomique et très stable. Grâce au réglage continu, il peut être adapté à un angle de vision quelconque. Chaque utilisateur du système d'encaissement peut l'adapter rapidement à ses besoins. Le pied a été conçu de telle manière que le bloc d'alimentation externe puisse y être intégré et que les câbles du système d'encaissement ne soient pas apparents.



Fig. 4: Vectron POS SteelTouch avec pied en aluminium et serrure « Dallas iButton Standard »



Fig. 5: Vectron POS SteelTouch avec afficheur client, pied en inox (illustration similaire) et serrure « Dallas iButton Standard »

7.5. Informations complémentaires

Vous trouverez au chapitre 8 des informations complémentaires sur le hardware et sur les options d'équipement de Vectron POS SteelTouch.

Vous apprendrez aux chapitres 9 et 10 comment mettre en service et utiliser Vectron POS SteelTouch.

VECTRON POS STEELTOUCH

7.6. Caractéristiques techniques Vectron POS SteelTouch

7.6.1. Hardware

Afficheur	Afficheur couleur TFT 38,1 cm (15 pouces) d'une résolution de 1024 x 768 pixels, 256 couleurs
Touch	Analogique résistif 5 fils, entièrement utilisable avec l'écran tactile
Afficheur client	Afficheur client intégré optionnel et possibilité de raccordement d'afficheurs clients externes
Mémoire	Mémoire RAM 2 MO (alimentée par batterie), extensible jusqu'à 4, 6 ou 10 MO
	Mémoire Flash 8 MO pour software du système, extension 1 GO en option
Ports et interfaces	Une interface pour serrure externe
	Six ports série pour imprimantes, scanners, terminaux pour cartes, distributeurs de boissons etc.
	Deux ports USB (Host & Function)
	Un port PS/2 pour raccordement d'un clavier de PC
	Interface 10/100BaseT Ethernet pour l'utilisation en réseau
	2 interfaces pour. jusqu'à 4 tiroirs-caisses (par adapt.) avec « Open Sensor »
	Une interface pour l'alimentation électrique avec le bloc externe Vectron PS30
Serrures	Au choix serrures « Dallas iButton Standard », « Dallas iButton Magnet » ou « Addimat ».
Température de service	0 40°C
Température d'entreposage	-10 +50°C
Certification	CE

7.6.2. Software

Caractéristiques techniques et fonctions	100.000 articles*
	65.535 départements*
	1.000 utilisateurs*
	65.535 tables ou clients*
	200 caisses par groupe*
	100 imprimantes par groupe*

*) Il s'agit de valeurs maximum qui ne peuvent être obtenues qu'avec une programmation spéciale et un équipement matériel optimal. Veuillez vous adresser à votre revendeur Vectron si vous avez des exigences spéciales.

7.6.3. Dimensions

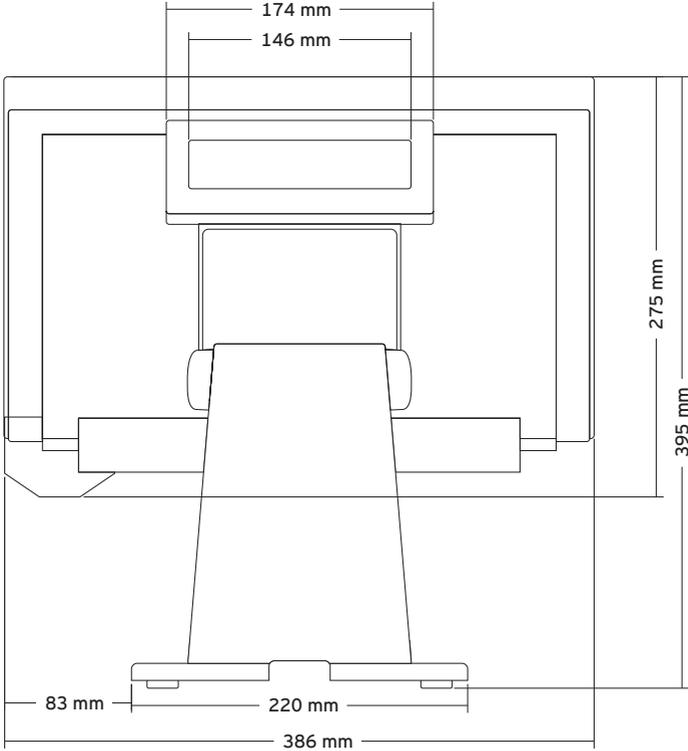


Fig. 6: Vue de l'arrière

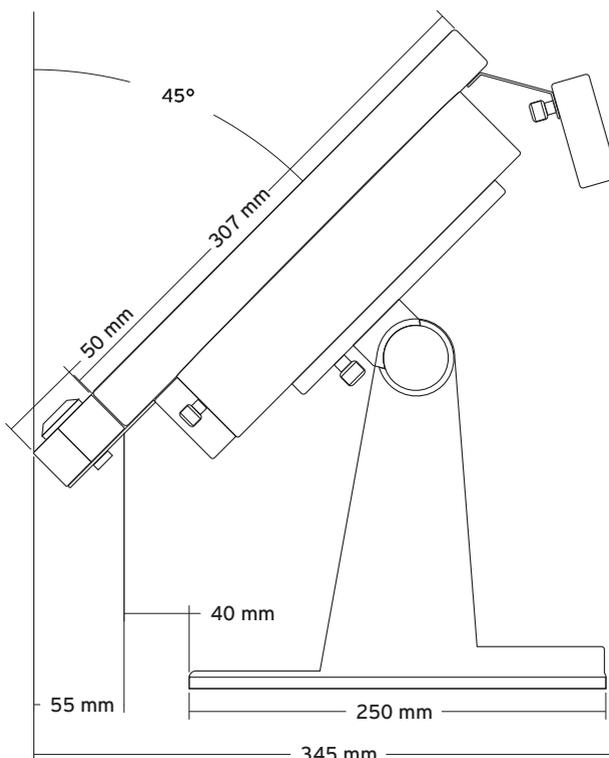


Fig. 7: Vue de côté

7.6.4. Poids

Env. 10 kg (y compris pied en aluminium et bloc d'alimentation, sans afficheur clients).

8. Particularités concernant le hardware

Ce chapitre vous fournit des informations techniques sur le matériel (hardware) employé avec Vectron POS SteelTouch.

8.1. Ports et interfaces

Un grand nombre d'interfaces se trouvent sur le dessous du système Vectron POS SteelTouch pour le raccordement d'appareils externes au système d'encaissement (cf. Fig. 8).

- Une prise (3,5 mm) pour serrure externe.
- Six ports série (RS232) pour le raccordement de par ex. : afficheurs clients, scanners, lecteurs de cartes magnétiques, imprimantes, serrures d'identification, modems etc.
L'un de ces ports permet également de connecter Vectron POS SteelTouch à un PC. Cette connexion permet par exemple d'actualiser le logiciel du système d'encaissement. Les enregistrements peuvent aussi être lus et traités de cette manière.
- Deux ports USB pour les mises à jour et les sauvegardes de données sur clé USB.
- Un port PS/2 pour raccordement d'un clavier de PC.
- Un raccordement réseau (10/100 MBit) pour la constitution d'un réseau complet comptant jusqu'à 200 systèmes d'encaissement Vectron POS.
- 2 interfaces pour tiroirs-caisses. Moyennant un adaptateur, jusqu'à 4 tiroirs-caisses (deux par interface) peuvent être raccordés et commandés.
- Un raccordement électrique pour l'alimentation de Vectron POS SteelTouch avec le bloc d'alimentation externe Vectron PS30.

Toutes les interfaces sont disposées sur la carte mère (on-board) de Vectron POS SteelTouch.

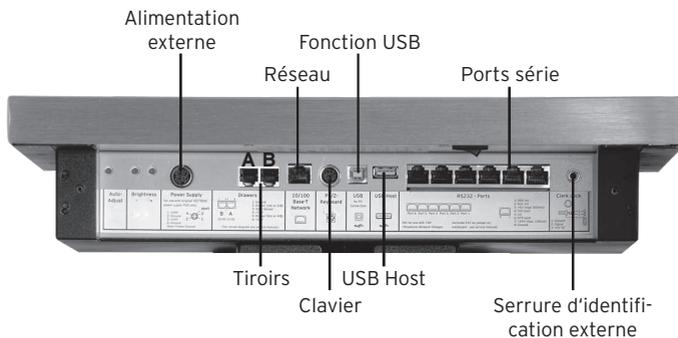
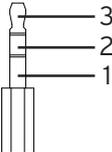


Fig. 8: Interfaces de Vectron POS SteelTouch

Avec la licence de base, toutes les interfaces sont activées.

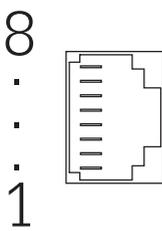
Interface pour serrure d'identification externe

	BROCHE	Affectation
	1	GND
	2	Signal
	3	+ 5 V DC

FR

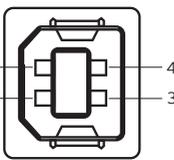
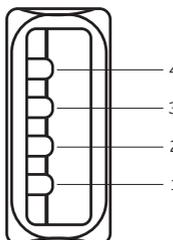
VECTRON POS STEELTOUCH

Ports série

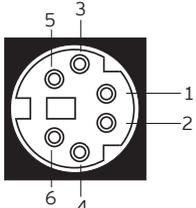
	BROCHE	Affectation
	1	DSR (in)
	2	RxD (in)
	3	+ 5 V (max. 500 mA)
	4	TxD (out)
	5	n/c
	6	DTR (out)
	7	+ 24 V (max. 100 mA)*
	8	GND

*) Cette tension doit être activée manuellement.
 Adressez-vous à ce sujet à votre revendeur Vectron.

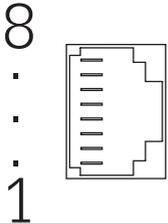
Ports USB

	BROCHE	Affectation
 <p>Fonction USB</p>	1	VBUS
	2	D-
	3	D+
	4	GND
 <p>USB-Host</p>	1	
	2	
	3	
	4	

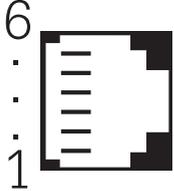
Interface PS/2 (clavier de PC)

	BROCHE	Affectation
	1	KeyData
	2	MouseData
	3	GND
	4	5V
	5	KeyClock
	6	MouseClock

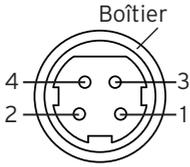
Port réseau 10/100BaseT

	BROCHE	Affectation
	1	TD+
	2	TD-
	3	RD+
	4	n/c
	5	n/c
	6	RD-
	7	n/c
	8	n/c

Interfaces pour tiroirs

	BROCHE	Affectation A	Affectation B
	1	GND	GND
	2	Tiroir 1	Tiroir 2
	3	Open Sensor	Open Sensor
	4	+ 24 V	+ 24 V
	5	Tiroir 3	Tiroir 4
	6	+ 24 V	+ 24 V

Bloc d'alimentation externe

	BROCHE	Affectation
	1	+ 24 V
	2	GND
	3	+ 24 V
	4	GND
	Boîtier	Mise à la terre

VECTRON POS STEELTOUCH



Attention!

Veillez noter :

Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation PS30 fourni pour l'alimentation électrique de Vectron POS SteelTouch.

L'emploi d'autres blocs d'alimentation peut endommager ou détruire le système d'encaissement.

Nous déclinons toute responsabilité en tel cas !

8.2. Systèmes de serrure d'identification

Vectron POS SteelTouch peut être combiné avec différents systèmes de serrure d'identification. En voici un aperçu :

Serrure	Illustration	Clé	Propriétés
Dallas iButton Standard		 52 x 20 x 8 mm, 5 g	<ul style="list-style-type: none"> • Maniement simple • Clé disponible avec mémoire • Disponible en différentes couleurs
Dallas iButton Magnet		 54 x 21 x 8 mm, 9 g	<ul style="list-style-type: none"> • Maniement simple • Magnétique • Clé disponible avec mémoire • Déconnexion du serveur par retrait de la clé • Disponible en différentes couleurs
Addimat		 56 x 10 mm, 6 g	<ul style="list-style-type: none"> • Robuste et durable • Magnétique • Déconnexion du serveur par retrait de la clé

Votre revendeur Vectron vous fournira volontiers de renseignements supplémentaires sur ces serrures d'identification et sur leurs possibilités d'emploi.

8.3. Extension de mémoire SRAM

Vectron POS SteelTouch est équipé de série d'une mémoire de données de deux Mégaoctets. Trois modules d'extension sont disponibles pour étendre la mémoire de données : 2MO, 4MO et 8MO.

La mémoire de données contient toutes les données spécifiques de vos clients. L'extension de cette mémoire permet donc de se livrer à un nombre bien plus important de procédures d'enregistrement.

Adressez-vous à votre revendeur Vectron pour savoir si vous avez besoin d'une extension de mémoire.

8.4. Périphériques

Vous avez déjà pris connaissance des nombreuses possibilités de raccordement de Vectron POS SteelTouch (cf. chapitre 8.1). Ces raccordements permettent de connecter des appareils périphériques comme : afficheurs clients, imprimantes, lecteurs de cartes magnétiques, scanners, serrures d'identification, modems, etc.

Adressez-vous à votre revendeur Vectron si vous souhaitez raccorder des périphériques à votre Vectron POS SteelTouch. Il vous fournira des informations détaillées sur les périphériques et vous aidera pour l'installation et la configuration.

9. Mise en service

Placez votre Vectron POS SteelTouch uniquement sur un support stable et plan. L'emplacement doit être choisi de manière à ce que le système d'encaissement soit protégé des influences néfastes comme les températures trop importantes ou trop basses, une hygrométrie importante ou des projections d'eau. Reportez-vous aux caractéristiques techniques pour les paramètres environnementaux.

Le raccordement électrique de Vectron POS SteelTouch se trouve sur le dessous de la caisse. Raccordez-y d'abord le bloc d'alimentation externe Vectron PS30. Reliez le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Attention!

Veillez noter :

Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation PS30 fourni pour l'alimentation électrique de votre Vectron POS SteelTouch.

L'emploi d'autres blocs d'alimentation peut endommager ou détruire le système d'encaissement.

Nous déclinons toute responsabilité en tel cas !

L'interrupteur réseau de Vectron POS SteelTouch se trouve dans la partie inférieure gauche du boîtier de l'afficheur. Actionnez ce bouton pour mettre en marche le système d'encaissement.

L'afficheur s'allume et le système d'encaissement effectue un autotest pendant lequel différentes valeurs sont affichées, entre autres la version de hardware, la version de software, le numéro de série et la mémoire disponible.

10. Utilisation du système d'encaissement

Ce chapitre vous donne un aperçu des fonctions de Vectron POS SteelTouch et vous familiarise avec les principaux gestes de son utilisation. Normalement, votre revendeur Vectron a programmé le système d'encaissement conformément à vos besoins. Certaines opérations sur votre propre système d'encaissement pourraient se présenter différemment de ce qui est décrit dans ces pages. Dans ce cas, demandez à votre revendeur Vectron de vous expliquer les fonctions spécialement installées pour vous.



Remarque

Vous rencontrerez le terme « touche » dans ces instructions expliquant l'utilisation du système d'encaissement. La Vectron POS SteelTouch autorise l'utilisation d'un écran tactile (Touchscreen). Les « touches » se réfèrent alors aux zones sensibles de l'écran tactile.

Suivant les réglages dans la programmation du système d'encaissement, la fonction des boutons de l'écran tactile est désignée le plus souvent par de petits pictogrammes, des icônes. Vous trouverez en annexe une liste des icônes employés dans le logiciel Vectron POS et leur signification.

10.1. Connexion et déconnexion au système d'encaissement

Avant de pouvoir procéder à une quelconque saisie, vous devez vous enregistrer comme utilisateur du système d'encaissement. Il sera ainsi possible de vérifier à tout moment quel serveur est responsable de quelles saisies. De même différents serveurs peuvent être dotés de droits différents, par ex. autorisation d'annuler etc.

Les serveurs peuvent se connecter et se déconnecter de différentes manières à un système Vectron POS.

10.1.1. Connexion au moyen d'une clé d'identification

La connexion à votre Vectron POS SteelTouch s'effectue systématiquement avec une clé d'identification. Maintenez votre clé dans la serrure du système d'encaissement. Si le système d'encaissement a été programmé de telle manière que le serveur doit de plus taper un numéro secret, vous serez invité à taper le vôtre. Tapez votre numéro secret et confirmez avec <Entrée>.

10.1.2. Connexion sans clé d'identification

Vous pouvez aussi vous connecter sans clé au système d'encaissement si un numéro de serveur vous a été préalablement assigné et s'il n'y a aucune obligation d'utiliser la clé. Tapez votre numéro de serveur et appuyez sur la touche <Serveur> ou . Vous serez éventuellement invité à taper votre numéro secret. Tapez votre numéro secret et confirmez-le avec <Entrée>.

10.1.3. Déconnexion

Il existe également différentes manières de se déconnecter :

- en retirant la clé d'identification
- en présentant une nouvelle fois la clé d'identification
- en clôturant le reçu
- en appuyant sur la touche <serveur> ou 

10.2. Mémoire clients et buffers de saisie

Les mémoires clients et les buffers de saisie servent à conserver en mémoire plusieurs factures en même temps. Cette fonction est utilisée le plus fréquemment dans la restauration pour enregistrer séparément les plats et les consommations des différentes tables.

Dans le commerce également il peut être utile d'enregistrer plusieurs factures en même temps. Par exemple lorsqu'une boulangerie compte un seul système d'encaissement mais plusieurs personnes pour servir les clients. Ou par exemple lorsque le client d'un supermarché a oublié de peser ses légumes. Les articles enregistrés sont inscrits temporairement dans un buffer de saisie. On peut alors servir les clients suivants jusqu'au retour du client avec les légumes.

10.2.1. Ouvrir une table

Pour effectuer les enregistrements d'une table, il faut ouvrir la table en tapant son numéro et en appuyant ensuite sur la touche <Table> ou .

10.2.2. Fermer et rouvrir une table

La pression de la touche <Table> ou  ferme la table. Selon la programmation, la commande est imprimée sur diverses imprimantes, par ex. au comptoir ou en cuisine. Le système d'encaissement est à nouveau libre pour d'autres opérations.

Si une table doit être rappelée pour saisir de nouvelles commandes ou pour la facture, il n'y a plus qu'à l'ouvrir une nouvelle fois (cf. plus haut).

10.2.3. Régler le montant d'une table

Pour régler une table, il faut d'abord l'ouvrir à nouveau (cf. plus haut). A la nouvelle ouverture d'une table, son solde est affiché à l'écran. Appuyez sur la touche <Espèces> ou , ou encore sur une autre touche de mode de paiement, la facture est imprimée et tous les articles de la table sont effacés. Avant d'appuyer sur la touche <Espèces> ou , vous pouvez entrer le montant reçu du client pour vous faire afficher le montant du rendu-monnaie.

Selon la programmation du système d'encaissement, de nombreuses autres possibilités seront disponibles pour régler le montant d'une table. Vous pouvez par exemple d'abord imprimer une facture intermédiaire et ne créer la facture définitive que lorsque le client aura décidé du mode de paiement qu'il utilisera.

10.2.4. Séparer une table

Il arrive souvent que des factures séparées doivent être établies pour une table. Par exemple lorsqu'un client veut partir avant le reste du groupe. On dispose pour ce cas de la fonction <Séparer la table>. Cette fonction est disponible aux serveurs dotés des droits adéquats.

Pour séparer une table, il faut d'abord l'ouvrir à nouveau. Le cas échéant, la table devra d'abord être fermée et être ouverte aussitôt. Appuyez ensuite sur la touche <Séparer la table> ou . Les articles à facturer séparément peuvent alors être sélectionnés au moyen des touches d'accès rapide ou des numéros d'articles. Lorsque tous les articles ont été choisis, achevez la procédure avec la touche <Espèces> ou , ou avec la touche correspondant à un autre mode de paiement. La facture est imprimée ensuite.

Il arrive parfois qu'un client change de table. Vous pouvez alors transférer les articles de l'ancienne table à la nouvelle. Pour ce faire, procédez comme ci-avant mais avant d'appuyer sur la touche <Séparer la table> ou , entrez le numéro de la table vers laquelle les articles doivent être transférés. Achevez la procédure avec la touche <Table> ou .

10.2.5. Reporter une table

Plutôt que de séparer tous les articles un par un d'une table pour les transférer sur une autre, la fonction de report d'une table permet de reporter la totalité des articles d'une table sur une autre. Pour reporter une table, il faut être titulaire des droits correspondants. Procédez comme suit pour reporter une table :

- Ouvrez la table à reporter. Si la table est déjà ouverte, fermez-la avec la touche <Table> ou  et ouvrez-la à nouveau avec son numéro et la touche <Table> ou . Les reports peuvent uniquement être effectués à partir de tables nouvellement rouvertes.
- Tapez le numéro de la table vers laquelle le report doit être effectué et achevez la procédure avec la touche <Reporter la table> ou . La table à partir de laquelle le report a été effectué est ensuite automatiquement fermée.

10.2.6. Transférer une table

Transférer une table signifie en confier la responsabilité à un autre serveur (par ex. au moment du changement de poste de travail). Pour ce faire, ouvrez à nouveau la table à transférer. Entrez le numéro du serveur en faveur duquel s'effectue le transfert et appuyez sur la touche <Transférer la table> ou .

10.2.7. Buffers de saisie

Pour ouvrir un buffer de saisie, appuyez sur la touche lui correspondant. Les touches de buffers permettent de passer d'un buffer au suivant. Pour clore un buffer de saisie, appuyer sur une touche de mode de paiement.

Selon la programmation du système d'encaissement, un buffer de saisie est automatiquement affecté à un serveur donné. Dans ce cas, le changement de buffer de saisie est automatique dès qu'un nouveau serveur accède au système.

10.3. Rapports

Votre système Vectron POS offre des méthodes variées pour grouper dans un rapport les enregistrements d'une période ou d'un serveur donné. La sélection des rapports s'effectue au moyen de la touche <Mode> ou <M> ou de touches spécialement programmées. Les rapports sont envoyés à l'imprimante.

Vous avez également la possibilité de lire les rapports depuis un PC avec Vectron Commander et de les y traiter.

FR



Remarque

Le type de rapport qui peut être émis dépend de la programmation du système d'encaissement et des droits dont dispose l'utilisateur. Adressez-vous à ce sujet à votre revendeur Vectron.

Lorsque vous appuyez sur la touche <Mode> ou <M>, vous pouvez d'abord choisir entre « Rapports X » et « Rapports Z ».

Rapports X

Les « Rapports X » sont des rapports intermédiaires dont les données ne sont pas effacées. Ces données restent conservées pour être consultées et traitées.

Rapports Z

Les « Rapports Z » sont des rapports définitifs dont les données sont remises à zéro. Ces données sont irrémédiablement effacées !

Après avoir opté pour un rapport X ou Z, vous pouvez choisir parmi un grand nombre d'évaluations exposées brièvement ci-dessous :

Serveur

Chiffres des ventes réalisées par chacun des serveurs.

Serveur (seul)

Affichage et impression des chiffre de ventes réalisés par un serveur.

Factures serveurs

Affichage des factures d'un ou de plusieurs serveurs pour une période donnée.

- Un rapport X crée une facture intermédiaire pour la table et on peut continuer de la servir
- Un rapport Z crée une facture finale et la table est ensuite fermée

Tables ouvertes

Liste de toutes les tables qui n'ont pas encore été réglées.

Factures

Affiche toutes les factures créées pendant la période considérée pour le rapport.

- Un rapport X crée une facture intermédiaire pour la table et on peut continuer de la servir
- Un rapport Z crée une facture finale et la table est ensuite fermée

Rapport horaire

Indique le chiffre d'affaires réalisé par heure.

Transactions

Fournit un aperçu des données financières essentielles comme par ex. : chiffre d'affaires, taxes à payer et total en caisse.

Départements, articles, groupes principaux

Indique les données financières par départements, articles ou groupes principaux.

Journal

Le journal enregistre toutes les actions qui ont été réalisées dans le système d'encaissement (programmation et données financières) depuis le dernier rapport Z.

Vous pouvez choisir entre plusieurs niveaux de rapport pour les fonctions : transactions, serveur, serveur (seul), départements, articles, groupes principaux et rapport horaire. Des niveaux de rapports peuvent être créés par ex. pour les rapports horaires et hebdomadaires. A la fin de la journée, vous pouvez imprimer les rapports Z du niveau de rapport 1 et en fin de semaine ceux du niveau 2. Vous pouvez aussi spécifier pour certains rapports un plage d'évaluation, par ex. pour afficher et imprimer le rapport d'article uniquement pour les articles 11 à 23. Veuillez noter que suivant le volume de données l'impression des factures, des rapports de serveurs ou du journal peut durer assez longtemps.

10.4. Saisies et sorties de données

10.4.1. Saisie des montants

Les montants sont saisis dans le système d'encaissement avec deux chiffres après la virgule. La virgule peut aussi être enlevée. Pour dix euros, tapez « 1000 » ou « 10,00 » et pour 3,95 EUR « 395 » ou « 3,95 ».

10.4.2. Fenêtres d'affichage

Suivant la programmation, différentes fenêtres s'afficheront. Nous souhaitons vous exposer ici les fenêtres les plus importantes. La touche <Aller à (la fenêtre)> vous permet de passer d'une fenêtre à l'autre ou d'en choisir une nouvelle.

Aperçu des tables ouvertes / buffers de saisie ouverts

Affiche toutes les tables ou tous les buffers de saisie que le serveur actuellement connecté au système a ouvert. En outre, le total des montants des articles enregistrés jusqu'à ce moment est affiché par table ou par buffer de saisie.

Reçu (bon)

Affiche le reçu ou la facture en cours.

Info

Affiche la dernière saisie ou des informations sur les actions en cours comme par ex. <Annulation> ou <Séparer la table>.

Saisie

Inscrivez dans cette fenêtre les montants ou les numéros d'articles.

Table

Affiche tous les articles de la table actuelle qui n'ont pas encore été réglés.

10.5. Procédure de paiement

La forme la plus courante de la procédure de paiement avec un système Vectron POS est la suivante :

- Saisie des articles ou des prix
- Le total est calculé et communiqué au client
- Le client paie

Nous exposons en détail ci-dessous les différentes étapes de cette procédure. Pour les réaliser, un serveur doit avoir accès au système (voir plus haut).

10.5.1.Saisie des articles

Différentes possibilités existent pour la saisie des articles :

- Saisie du numéro d'article (souvent appelé PLU), suivie de la pression sur la touche <Article> ou ^{PLU}
- Choix de l'article au moyen d'une touche de sélection rapide (par ex. la touche <Coca 0,2 l>)
- Lecture du code barre avec le scanner

10.5.2. Saisie libre des prix

Lorsque vous saisissez un article (voir plus haut), le prix enregistré pour cet article est imprimé sur le reçu. Vous pouvez aussi entrer un prix pour remplacer le prix en mémoire (par ex. pour une marchandise présentant un léger défaut que vous vendez avec un rabais).

La saisie libre du prix peut être bloquée sur votre caisse ou être seulement accessible à des vendeurs triés sur le volet. Pour saisir librement un prix, entrez le prix et choisissez l'article ou le département correspondant. Il se peut que vous deviez appuyer d'abord sur la touche <Prix> avant de choisir l'article ou le département.

10.5.3. Clôture de la saisie

La saisie peut être close lorsque tous les articles ont été enregistrés et que le client souhaite payer. Le serveur connecté au système peut faire afficher le sous-total avec la touche <Sous-total> ou . Le total des montants est affiché et peut être communiqué au client. Saisissez le montant que vous avez reçu du client et appuyez sur la touche <Espèces> ou . Le rendu-monnaie pour le client est affiché et le reçu est imprimé. Si le client règle le montant exact, vous pouvez appuyer tout de suite sur la touche <Espèces> ou  sans entrer de montant.

Si le client ne règle pas en espèces, appuyez sur la touche correspondant au mode de paiement, par ex. <EC> ou <Visa>, au lieu de la touche <Espèces> ou .

10.6. Annulation et retour de marchandise

L'annulation et le retour marchandise sont en principe des procédures similaires.

L'**annulation** consiste à supprimer un enregistrement.

Le **retour** marchandise est un enregistrement négatif, une marchandise est acceptée et un montant est payé ou déduit d'une facture non encore réglée.



Remarque

Les annulations et les retours de marchandises ne peuvent être effectués que si le serveur possède les droits correspondants. Les droits de chaque serveur doivent être définis et paramétrés en accord avec votre revendeur Vectron (voir le paragraphe 12.8).

10.6.1. Annulation dernière saisie

Appuyez sur la touche <Annulation dernière saisie> ou  pour supprimer le dernier article saisi.

10.6.2. Annulation

Si vous souhaitez effacer un autre article que le dernier article saisi, actionnez alors la touche <Annulation> ou . Saisissez l'article à annuler avec les touches de sélection rapide ou en inscrivant le numéro d'article (voir plus haut). Actionnez à nouveau la touche <Annuler> ou  si vous souhaitez effacer d'autres articles.

10.6.3. Retour de marchandise

Pour effectuer un retour de marchandise, il importe de savoir si vous faites le compte pour une table ou non. Lorsque vous travaillez avec une table, le retour marchandise n'est possible qu'avec les articles préalablement vendus à cette table. Si vous ne travaillez pas avec une table, vous pouvez aussi reprendre des articles qui ne sont pas sur le reçu ou pas encore réglé.

Pour effectuer un retour de marchandise, appuyez sur la touche <Retour marchandise>. La suite de la procédure est la même que pour l' « annulation ».

10.7. Modification du format de la facture

Votre revendeur a adapté à vos besoins le format des factures imprimées par votre système d'encaissement. Parfois il peut être nécessaire d'imprimer des formats de factures particuliers, par ex. comme note de frais de restauration. Dans ce cas, appuyez sur la touche <Modifier le format de la facture> avant de clore la facture avec la touche de mode de paiement.

10.8. Droits d'accès

Pour éviter les modifications indues dans la programmation du système d'encaissement, vous pouvez affecter différents droits d'accès à des parties et fonctions du programme. La protection peut être assurée au moyen d'une clé de sécurité, d'un mot de passe et de droits d'accès explicites affectés individuellement à chaque utilisateur.

Les accès non autorisés peuvent par ex. avoir les effets suivants pendant que le système est en service :

- manipulations se soldant par un préjudice financier pour l'exploitant
- comportement indésirable en mode de programmation
- pertes de données
- comportement du système d'encaissement incompatible avec les exigences légales

Veillez vous adresser à votre revendeur Vectron, il vous indiquera quelles mesures de sécurité sont utiles et indiquées pour votre système d'encaissement. Il mettra en place pour vous une protection de la programmation contre les accès non autorisés.



Attention!

Veillez noter :

Nous précisons ici expressément que chaque contribuable est responsable lui-même de la tenue d'une comptabilité en bonne et due forme. Les services fiscaux locaux ou un conseiller fiscal sont à même de vous renseigner à ce sujet - Vectron Systems AG en sa qualité de fabricant et les partenaires assurant la distribution de nos produits ne sont pas autorisés à vous conseiller dans ce domaine.

FR

10.9. Remarque finale

Nous espérons vous avoir donné quelques renseignements utiles sur la manière d'utiliser votre système Vectron POS. Compte tenu des nombreuses possibilités de personnalisation du logiciel, nous nous sommes bornés à vous fournir une description très générale en nous limitant aux fonctions essentielles. Votre revendeur Vectron répondra volontiers à toutes vos questions complémentaires.

VECTRON POS STEELTOUCH

Nous vous recommandons également de consulter de temps à autre le site Internet de Vectron Systems (www.vectron.de). Vous y trouverez là aussi des informations complémentaires et pourrez nous adresser une demande par e-mail.

11. Service et entretien

Vectron POS SteelTouch ne comprend aucun composant que l'utilisateur puisse entretenir ou réparer. Veuillez confier tous les travaux d'entretien et de réparation à votre revendeur Vectron.



Attention!

N'effectuez pas vous-même des travaux d'entretien ou de réparation. L'ouverture des boîtiers est une opération réservée à un personnel de service dûment formé.

Les manipulations illicites du bloc d'alimentation Vectron PS30 peuvent présenter un danger de mort et entraînent systématiquement l'extinction de la garantie et de la responsabilité.

11.1. Nettoyage du boîtier

Pour nettoyer le boîtier de votre Vectron POS SteelTouch, utilisez un chiffon sec ne peluchant pas. L'emploi d'un aspirateur avec un embout pinceau s'est avéré très efficace.

En cas de salissure importante, vous pouvez essayer précautionneusement le boîtier avec un chiffon humide imbibé d'un produit de nettoyage doux.

11.2. Nettoyage de l'afficheur

Pour nettoyer l'afficheur, utilisez un chiffon doux propre, éventuellement imbibé d'alcool isopropylique.



Attention!

Avant de nettoyer la caisse, débranchez-la du réseau électrique !

N'employez aucun produit de nettoyage contenant de l'essence ou un solvant, ni de produit de nettoyage chimique !

11.3. Economiseur d'écran

Vectron POS SteelTouch est équipé d'un écran LCD de haute qualité rétroéclairé. La durée de vie du tube lumineux utilisé pour le rétroéclairage est de 45.000 à 50.000 heures.

Les allumages et arrêts fréquents peuvent réduire considérablement la durée de vie de ce composant. Il y a également allumage et arrêt lorsque l'économiseur d'écran est activé. C'est pourquoi l'intervalle de temps pour l'activation de l'économiseur d'écran ne devrait pas être trop court.

En revanche, si l'intervalle est trop long, les éléments représentés à l'écran peuvent laisser une marque dans l'écran LCD. La lisibilité des éléments et leur emploi pour les écrans tactiles en souffrent.

Pour éviter ces deux problèmes, nous recommandons d'activer l'économiseur d'écran après 30 minutes env.

Demandez à votre revendeur Vectron de vérifier l'intervalle d'activation de l'économiseur d'écran et de le régler le cas échéant sur 30 minutes env.

11.4. Réglage de la clarté de l'écran

Pour régler de manière optimale la clarté de l'écran de l'affichage utilisateur et l'adapter aux conditions ambiantes, on trouvera au dessous de Vectron POS SteelTouch, à côté des interfaces, deux touches marquées « Clarté + » et « Clarté - ».



Fig. 9: Touches de réglage de la clarté de l'écran et Auto-Adjust

Ces touches permettent de régler sur neuf niveaux la clarté de l'affichage utilisateur. Le réglage de la clarté pour Vectron POS SteelTouch reste conservé après la mise hors tension du système d'encaissement et en cas d'utilisation de la fonction « Auto-Adjust » (cf. chapitre 11.5).

11.5. Auto-Adjust

Dans des cas extrêmement rares, il peut que la position de l'affichage ou sa qualité se dégradent nettement. Pour rétablir le niveau normal d'affichage sans arrêter entièrement et remettre en marche Vectron POS SteelTouch, actionnez une fois brièvement la touche « Auto-Adjust » qui se trouve à côté des touches de réglage de la clarté, près des interfaces (cf. Fig. 7). Une imprécision concernant toute la zone tactile peut être un symptôme signalant la nécessité de corriger l'affichage avec la touche « Auto-Adjust ».



Attention!

Si l'actionnement de la touche « Auto-Adjust » n'améliore pas la précision de l'écran tactile, il faut alors recalibrer l'écran. A ce sujet, veuillez vous adresser à votre revendeur Vectron.

12. Autres produits Vectron

Nous souhaitons vous présenter ici d'autres produits Vectron qui compléteront de manière optimale Vectron POS SteelTouch.

12.1. Vectron POS Modular

Vectron POS Modular propose de nombreuses possibilités d'emploi. Il ne se prête pas seulement à une utilisation monoposte, mais peut être surtout recommandé comme serveur central dans des réseaux de caisses. Grâce à une périphérie complète, il s'adapte à tout environnement et reste techniquement au premier plan. POS Modular et les systèmes stationnaires POS 64 bits s'appuient sur la même base matérielle et logicielle. C'est pourquoi les deux lignes de produits se complètent de manière idéale pour la réalisation d'un système local client/serveur.

12.2. Systèmes Vectron POS stationnaires complets

Vectron POS ColorTouch, POS Mini et POS Vario sont d'autres systèmes d'encaissement stationnaires complets, comme Vectron POS SteelTouch. Ils possèdent des afficheurs couleur intégrés et des claviers (sauf POS ColorTouch qui s'emploie avec un écran tactile). Ces particularités les destinent de manière idéale à une utilisation monoposte. Ils s'appuient sur le même hardware 64 bits rapide et fiable que POS SteelTouch. Ainsi les deux lignes de produits stationnaires se complètent de manière idéale pour la constitution d'un système local client/serveur.

VECTRON POS STEELTOUCH

12.3. Vectron POS MobilePro

Vectron POS MobilePro est une variante mobile des systèmes Vectron POS. Il se base aussi sur le hardware 64 bits. Le logiciel Vectron POS éprouvé est également utilisé sur POS MobilePro. Les systèmes stationnaires, modulaires et mobiles Vectron POS sont ainsi entièrement compatibles entre eux.

12.4. Vectron POS MobileXL

Vectron POS MobileXL est la „grande sœur“ de Vectron POS MobilePro. Ce système d'encaissement mobile est la solution optimale pour ceux qui sont disposés à renoncer à un clavier au profit d'un plus grand affichage.

Les principales caractéristiques des systèmes stationnaires et mobiles sont rappelées dans le tableau suivant.

	Vectron POS System					
	Modular	Color-Touch	Mini	Vario	Mobile Pro	MobileXL
Afficheur couleur	●	●	●	●	●	●
Ecran tactile	●	●	●	●	●	●
Int. Afficheur client	○	●	●	●	○	○
Processeur 64 bits	●	●	●	●	●	●
SRAM, extensible	2 MO, ●	2 MO, ●	2 MO, ●	2 MO, ●	4 MO, ●	2 MO, ●
DRAM	64 MO	64 MO	64 MO	64 MO	64 MO	64 MO
FlashROM	8 MO	8 MO	8 MO	8 MO	8 MO	1 GO
Réseau	Ether-net LAN	Ether-net LAN	Ether-net LAN	Ether-net LAN	WLAN	WLAN

	Vectron POS System					
	Modu- lar	Color- Touch	Mini	Vario	Mobile Pro	Mobi- leXL
Ports et inter- faces						
• série	6	6	6 ●	6	○	4 ²⁾
• parallèle	1	1	1 ●	1	○	○ ²⁾
• USB	2	2	2	2	○	3 ²⁾
• Tiroirs-caisse	2	2	2	2	○	1 ²⁾
• PS/2	1	1	1	1	○	○ ²⁾
• Bluetooth	○	○	○	○	●	● ²⁾
Transpondeur	○	○	○	○	●	●
Lecteur de cartes intégré	○	○	○	○	●	●
Gestion de l'énergie	○	○	○	○	●	●
Serrure d'identification	●	●	●	●	● ¹⁾	● ¹⁾

● = équipement de série, ● = optionnel, ○ = non disponible

¹⁾ Réalisable avec le lecteur-transpondeur

²⁾ Utilisable uniquement lorsque l'appareil est placé dans la station de charge/accueil

Vous trouverez sous www.vectron.de des informations supplémentaires sur les systèmes Vectron POS.

12.5. Vectron POS PC

Vectron POS PC reporte le logiciel de caisse sur votre PC. La condition est tout simplement de posséder un PC avec un système d'exploitation Microsoft® Windows®. Le grand avantage de Vectron POS PC réside dans le fait que le logiciel peut être utilisé simultanément avec des logiciels de courrier électronique, des programmes Office et des applications de gestion des stocks. L'échange des données se réalise en quelques secondes seulement.

Vous trouverez sous www.vectron.de des informations supplémentaires sur Vectron POS PC.

12.6. Vectron Commander

Vectron Commander est un logiciel de communication et d'évaluation pour PC avec système d'exploitation Microsoft® Windows®. Grâce à la liaison avec le système Vectron POS, Vectron Commander peut lire les données de la caisse et les évaluer. Vous disposez en permanence d'un aperçu des chiffres des ventes, des commandes et des temps de travail etc.

Vous trouverez sous www.vectron.de des informations supplémentaires sur Vectron Commander.

13. Déclaration de conformité CE

Fabricant : Vectron Systems AG
Willy-Brandt-Weg 41
D-48155 Münster

Genre d'appareil : Caisse enregistreuse électronique
Désignation de type : **Vectron POS SteelTouch**

Le fabricant déclare qu'utilisé conformément à sa désignation, le produit désigné ci-avant est conforme aux exigences fondamentales des directives CE 89 / 336 / CEE dans la version 2004 / 108 / CE resp. 2006 / 95 / CE.

Normes utilisées :

- Compatibilité électromagnétique
 - EN55022 (2006) + A1 (2007)
 - EN55024 (1998) + A1, A2
 - EN61000-3-2 (2006) harmoniques
 - EN61000-3-3 (1995 + A1, A2) Flicker
- Sécurité électrique (dir. basse tension)
 - EN60950-1 (2006)

FR

Münster, le 02.02. 2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Reckendorf".

Jens Reckendorf

Membre du directoire

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Thomas Stümmler".

Thomas Stümmler

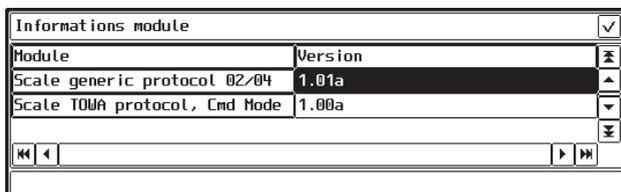
Membre du directoire

Annexe

Conseils importants pour le raccordement de balances

- Pour le raccordement de balances, observer les réglementations nationales respectives. La réglementation en vigueur sur le territoire de la Communauté européenne est la suivante : un certificat concernant la combinaison entre le système Vectron POS, le logiciel et la balance doit être disponible. Les conditions qui y sont stipulées doivent être observées.
- Vérification du logiciel certifié
Procédez comme suit pour vérifier si le logiciel correct est installé sur le système Vectron POS :
 - Débranchez le système d'encaissement.
 - Touchez l'écran tactile et maintenez le contact.
 - Mettez le système d'encaissement en marche.
 - Toucher l'écran tactile jusqu'à ce que « Starting drivers ... » apparaisse, suivi de « Calibration is cleared in n seconds ».
 - Toucher le bouton « Module inform. ».

L'écran doit afficher « Scale generic protocol 02/04 Version 1.01a » (voir ci-dessous).



Informations module	
Module	Version
Scale generic protocol 02/04	1.01a
Scale TOWA protocol, Cmd Mode	1.00a

Pictogrammes

Le logiciel d'encaissement Vectron POS à partir de la version 4 dispose d'un jeu d'icônes utilisables en mode enregistrement. Le tableau ci-après donne une liste des icônes disponibles.

Iconne	Signification	Iconne	Signification
	Clear		Numéro de place
	Escape		Article
	Hors foyer		Facture
	Refuser le reçu		Charger la facture
	Copie du reçu		Reprendre facture
	Nombre de clients		Copie de la facture
	Présent		Séparer place
	Aucune facture		Annulation
	Serveur		Annulation dernière saisie
	Fonctions manager seulement		Table
	Tables serveur ouvertes		Table 0

VECTRON POS STEELTOUCH

Icone	Signification	Icone	Signification
	Séparation de table		Suppléments
	Transférer la table		Bière
	Reporter la table		Glace
	Plan de table		Poisson
	Saisie du texte de table		Viande
	Rapport X		Boissons
	Rapport Z		Plats principaux
	Facture intermédiaire		Desserts
	Sous-total		Pizza
	Espèces		Eaux de vie
	Boissons fraîches		Entrées
	Boissons chaudes		Vin

De plus, le logiciel d'encaissement est en mesure d'employer les icônes personnels ou modifiés appartenant à un second jeu. Ces icônes peuvent soit apparaître sur des boutons ou être associés par chaînage à un article.



Ces icônes doivent préalablement être traitées et enregistrées dans un format particulier. Adressez-vous à votre revendeur si vous souhaitez créer et utiliser des icônes personnels.

VECTRON POS STEELTOUCH

Glossaire

Terme	Définition
Afficheur	Ecran.
CE	Obligation de marquage de tous les appareils fabriqués ou importés dans la Communauté européenne afin de confirmer leur conformité avec les réglementations dont ils relèvent.
Clé d'identification	Clé avec laquelle les serveurs actionnent la serrure de la caisse.
Code barre	Sur un article, code sous la forme de barres.
CSTN	C olor S uper- T wist N ematic. Une technique utilisée pour les écrans LCD par laquelle les points d'écran sont commandés par des transistors en charge à chaque fois d'une ligne ou colonne complète.
Economiseur d'écran	Fonction destinée à protéger l'écran. Après une certaine période - réglable - d'inactivité du système, l'écran affiche une image changeante ou il est mis hors tension. L'économiseur d'écran est désactivé dès que l'on actionne un appareil de saisie (clavier, Touchscreen).
Ecran tactile	Ecran sensible au toucher possédant une fonction de saisie
Ethernet	Protocole de réseau standard utilisé pour relier des ordinateurs à des réseaux.
Flash-ROM	Contrairement à la mémoire ROM la mémoire Flash-ROM autorise les inscriptions en mémoire. C'est dans cette mémoire que se trouve le logiciel d'encaissement des systèmes Vectron POS.
Hardware	Composants physiques d'un ordinateur et de ses périphériques.

Terme	Définition
Interface	Liaison entre ordinateurs ou entre des ordinateurs et des périphériques.
LCD	Affichage à cristaux liquides ; une couche de cristaux liquides est intercalée entre deux films. Lorsqu'une tension est appliquée, l'indice de réfraction est modifié.
Mémoire RAM	Mémoire vive de l'ordinateur à laquelle il peut être accédé librement. Les mémoires RAM habituellement volatiles - leur contenu est supprimé dès que le courant ne circule plus. Voir aussi SRAM.
Mise à jour	Actualisation du logiciel d'un matériel donné.
Pixel	Point d'image = le plus petit élément d'une image numérique possédant des coordonnées définies d'emplacement et de couleur.
Port parallèle	Port permettant la transmission simultanée de donnée sur huit conducteurs.
Port série	Port transmettant les données bit par bit.
POS	P oint O f S ale (point de vente)
Prise électrique de sécurité	Prise réseau 230 V particulièrement protégée contre les faux contacts et les courts-circuits.
PS/2	Système de PC développé par IBM comptant ses propres interfaces pouvant également utilisées sur d'autres plates-formes.
Réseau	Ensemble d'ordinateurs reliés entre eux par l'intermédiaire de différentes lignes de communication et partageant des ressources communes comme les données et les périphériques.
Serrure d'identification	Serrure avec laquelle les serveurs se connectent au système et se déconnectent.
Software	Terme générique pour tous les genres de programmes pour ordinateur.

VECTRON POS STEELTOUCH

Terme	Définition
SRAM	RAM statique. Un courant de repos permanent maintient les données en mémoire. Une batterie interne délivre ce courant de repos lorsque l'appareil est hors tension.
Terre de protection	Ligne électrique particulièrement protégée, reliée à la terre.
TFT	T hin F ilm T ransistor. Technique employée pour réaliser des écrans se distinguant des écrans plats traditionnels par un meilleur contraste et une image de meilleure qualité.
Tiroir	Voir Tiroir-caisse
Tiroir-caisse	Tiroir raccordé à une caisse dans lequel se trouve l'argent liquide.

Documentation des modifications

Date	Changements
02.02.2009	Première version et publication
19.08.2009	Modifications rédactionnelles mineures
21.12.2011	Cotation des dessins changé
05.01.2012	Cotation des dessins changé

VECTRON POS STEELTOUCH
